
Juliette Duffy - English/French translator

HIGHLIGHTS

- Native speaker of French, near native English fluency
- French and English language expert with over a year of translation experience
- Areas of expertise: journalism, health science, education, IT (localization)
- Translation tools: Smartcat, Cafe Tran
- Outstanding flexibility and proven ability to prioritize and work towards deadlines.
- Strong and structured communication, exceptional collaboration skills.

RELEVANT EXPERIENCE

NutritionFacts.org - *English to French volunteer subtitle translator (remote in Austin, TX)*

January 2023 - present

- Translates weekly English subtitles into French based on video priority using the Amara platform
- Respond to assignments and communication in a timely manner
- Proof-reads and edits machine-translated content using Smartcat and Cafe Tran

EFBA (Éducation Française Bay Area) - *English to French volunteer translator (remote in Austin, TX)*

December 2023 - present

- Translates newsletter from English to French (approx. 1000 words each)
- Adapts translation to match journalistic, reader friendly tone
- Proof-reads and edits machine-translated content using Smartcat

Motus LLC - *Support and translation specialist (remote in Austin, TX)*

October 2022 - November 2023

- Translated marketing documents, app and website, end-user guidelines, training resources and company wide communications from English to French Canadian
- Proof-read and polished training resources targeted to end-users located in Quebec, Canada
- Proof-read and edited machine-translated content (user interface localization)
- Resolved and responded to end-user requests and issues of varying complexity via phone, email, and webchat efficiently and effectively in both French and English
- Liaised with the Product, Customer Care, and Enterprise Account Management teams as necessary to ensure proactive and timely resolution of end-user issues

Meridian World School, Round Rock, Texas - *Secondary language educator*

July 2018 - June 2022

- Created and delivered middle school French curriculum for beginner levels
- Proofread students' work in both French and English
- Created translated learning resources in both French and English
- Used translation software to support students' writing skills

Community center "Pere Marquette", Montreal, Canada - *E.S.L teacher (part-time)*

September 2014 - June 2016

- Delivered three different levels of English classes to French Canadian adults
- Created translated learning resources in both English and French

TEXAS TEACHING CERTIFICATIONS

1. Languages Other Than English - French (obtained in 2018)
2. English as a Second Language: supplemental (obtained in 2018)

EDUCATION

- **Université de Montréal, Québec, Canada** - *BSc. Psychology (graduated in 2016)*
- **Université du Québec à Montréal, Canada**: *completed 12 credits toward an MA in language didactics (2017)*
- **Université de Provence, Marseille, France** - *BSc. Science, major: sales and marketing (graduated in June 2004)*